

EP

الأمم المتحدة

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/14

8 November 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الخامس و الثلاثون
مونتريال ، 5-7 كانون الأول /ديسمبر 2001

المشروعات التي اتمت ولها أرصدة متبقية

مقدمة

- 1- إعدت هذه الوثيقة إعمالاً للمقررين 7/28 و 2/31 (أ) ، اللذين طلبت بهما اللجنة التنفيذية تقارير عن المشروعات التي إنجزت خلال مدة 12 شهراً سابقة وبقيت لها أرصدة من الأموال التي سبق أن اعتمدها اللجنة التنفيذية .
- 2- تتضمن هذه الوثيقة ملخصاً للتقارير التي جاءت من الوكالات المنفذة بشأن المشروعات التي تم إنجازها ولها أرصدة متبقية وبشأن إعادة الأموال من المشروعات التي ألغيت . وتعالج الوثيقة أيضاً المسائل التي أثرت خلال استعراض هذا الموضوع وتقدم توصيات كي تنظر فيها اللجنة التنفيذية . وقد قدمت التقارير الواردة من الوكالات المنفذة في الشكل المقرر بموجب المبادئ التوجيهية . وهذه المعلومات متاحة عند الطلب .

الأموال التي تعاد إلى الاجتماع الـ 35

- 3- بينت الوكالات المنفذة أنها ستعيد ما مجموعه 4.272.514 دولار أمريكي إلى الاجتماع الـ 35 ، وهي أموال متبقية من المشروعات التي تم إنجازها وتركت أرصدة ، ومن الأموال غير المرتبط بها الناجمة عن مشروعات تم إلغاؤها . ويبين الجدول الآتي مستوى التمويل الذي يعاد من كل وكالة .

الوكالة	أموال من المشروعات التي تم إنجازها (دولار أمريكي)	أموال من المشروعات التي تم إلغاؤها (دولار أمريكي)	تصحيحات للأموال التي أعيدت (دولار أمريكي)	مجموع الأموال المطلوب إعادتها إلى الاجتماع الـ 35 (دولار أمريكي)
اليونديبي	542,926	185,254	(5,726)	722,454
اليونيب	0	0	0	0
اليونيدو*	90,325	929,444	0	1,093,144
البنك الدولي	2,250,338	206,578	0	2,456,916
المجموع	2,883,589	1,321,276	(5,726)	4,272,514

* إن الأموال من المشروعات التي تم إلغاؤها تشمل الأموال المعادة والناشئة عن مكونة تم إلغاؤها من مكونات مشروع جار تنفيذه .

- 4- أن الأموال تعيدها جميع الوكالات فيما عدا اليونيب التي لديها مشروع واحد فقط ذو أرصدة مرتبط بها . وقد بين اليونديبي أنه قام عن سهو بإعادة أموال عن المشروع نفسه إلى كلا الاجتماعين الـ 32 و 34 . ولذا تم تصحيح المبلغ الذي يعاد إلى الاجتماع الـ 35 تبعاً لذلك .

مشروعات تركت أرصدة ، حسب سنة إتمام المشروع

- 5- يبين الجدول الآتي عدد المشروعات التي لها أرصدة مع بيان السنوات التي تم فيها إنجاز المشروع :

سنة الإتمام	عدد المشروعات التي لها أرصدة مع بيان الوكالة			
	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1996	0	0	1	1
1997	5	0	5	2
1998	13	0	25	14
1999	58*	1	27	16
2000	67	0	33	17

* مع استبعاد المشروعات التي عليها أرصدة سلبية

6- إن الجدول أعلاه يبين أن هناك عدة مشروعات موجودة تمت الموافقة عليها منذ أكثر من سنة ، ولم يتم إغلاقها مالياً . ويتبقى عدد محسوس من المشروعات التي لها أرصدة ولكنها أتمت منذ سنتين أو ثلاث سنوات أو أكثر . وقررت اللجنة التنفيذية أن جميع الأرصدة المتبقية ينبغي إعادتها خلال 12 شهراً بعد إتمام المشروع .

المشروعات الملغاة التي لها أرصدة

7- لدى اليونديبي سبعة مشروعات ملغاة لها أرصدة مرتبط بها مجموعها 1.595.916 دولار أمريكي . ولدى اليونيدو خمسة مشروعات ملغاة لها أرصدة متبقية مجموعها 1.008.353 دولار أمريكي منها 319.375 غير مرتبط بها . وبينت الوكالتان إنهما بصدد إغلاق هذه الحسابات .

الأرصدة المرتبط بها وغير المرتبط بها

8- إن مجموع مبالغ الأرصدة المصنفة باعتبارها مرتبطاً بها وغير مرتبط بها مبين في الجدول الآتي بالنسبة للوكالات المنفذة الأربع :

الوكالة	الأرصدة المرتبط بها (دولار أمريكي)	الأرصدة غير المرتبط بها (دولار أمريكي)
اليونديبي	5,208,311	5,263,181
اليونيب	4,000	0
اليونيدو	3,551,364	2,829,606
البنك الدولي	3,950,718	0
المجموع	12,714,393	8,092,787

9- إن جميع الوكالات ذكرت مستوى الأرصدة المرتبط بها والأرصدة غير المرتبط بها بالنسبة للمشروعات التي تم إنجازها والمشروعات التي إغيت . وبين اليونيب والبنك الدولي أنه ليس لديهما أرصدة غير مرتبط بها . وقال اليونيب إن الأرصدة المتبقية المرتبط بها إنما هي أرصدة مرصودة لخبير استشاري مرتبط بخطة إدارة غازات التبريد لـ فيجي ، ويجري إغلاق هذا الحساب وبين البنك الدولي التواريخ التي سوف يتم فيها إنفاق الأرصدة المرتبط بها المتبقية .

تعريف الأرصدة غير المرتبط بها

10- طلبت الأمانة من الوكالات المنفذة أن تتحقق من أنها قد استعملت التعريفات المتعلقة بالأرصدة غير المرتبط بها الواردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/31/6 . وجميع الوكالات المنفذة أيدت أنها قد استعملت تلك التعريفات فعلاً .

الأرصدة السالبة

11- بين اليونديبي مشروعين عليهما أرصدة مرتبط بها سالبة : أحدهما يبلغ رصيده السالب 544 دولار أمريكي (BRA/FOA/26/INV/113) والآخر عليه رصيد سالب قدره 320 دولار أمريكي (THA/FOA/26/INV/103) . وإعمالاً للمقرر 22/17 ، ليس من المسموح تجاوز الإنفاق في المشروعات .

المسائل الأخرى

12- تبينت الأمانة مسائل أخرى مرتبطة بالبيانات التي وردت من الوكالات المنفذة بشأن إعادة برمجة أموال التعزيز المؤسسي وتصنيف المشروعات التي إتمت ، وخط المنح المتعلق بمشروعات البنك الدولي .

إعادة برمجة أموال التعزيز المؤسسي

13- إن رسالة الفاكس الواردة من اليونيب بينت أن الأموال غير المنفقة الناجمة عن أي مرحلة من مراحل مشروع للتعزير المؤسسي تعاد دائماً برمجتها للمرحلة التالية ، بعد الموافقة عليها ، ولذا لا توجد أموال متاحة لإعادة إلى الصندوق . من مشروعات التعزير المؤسسي . وقد ترغب اللجنة التنفيذية في أن تطلب من اليونيب أن يوضح المعنى المقصود من إعادة البرمجة لأموال التعزير المؤسسي غير المنفقة .

تصنيف المشروعات التي تم إنجازها

14- إن الأمانة ، في استعراضها التقارير الواردة من الوكالات ، لاحظت أنه يبدو أن عدة مشروعات لم يتم إنجازها ، وإن الأرصدة ، خصوصاً الأرصدة المرتبطة بها ، يبدو أنها تتعلق بمشروعات لا تزال جارية . وطلبت الأمانة توضيحاً من الوكالات في هذا الشأن .

15- قدم البنك الدولي مثلاً توضيحاً عن الوضع القائم بالنسبة لإتمام مشروع سامسونغ في أندونيسيا (IDS/2/FOA/INV/52) . وفقد ذكر أن هذا المشروع قد إتم إنجازه في ديسمبر 1999 . وبين البنك أن تاريخ الإتمام لمشروع سامونغ هو خبر أرسل قبل أوانه . وعلى الرغم من أن سامسونغ قد إزال استعمال الـ CFC-11 ، في المكونة الرغوية الداخلة في المشروع ، فإن ذلك قد تم بدون معدات السيكلوبنتان في المشروع ، وأن البنك سوف يعيد مجموع التمويل بالنسبة للمكونة الرغوية ، ولكن البنك لم يحدد تاريخ إعادة هذه الأموال التي لم تعد مرتبطة بها .

16- وشرح البنك كذلك أن الأرصدة المتبقية لديه لمعظم المشروعات التي قام بها وأتم إنجازها ولها أرصدة إنما هي أرصدة من أموال استيقبت - ولم تصرف للمنشآت بعد الإنجاز - ، كإعادة ضغط لكفالة أن تلتزم المنشآت بجميع ارتباطاتها مثل التخلص من المعدات وتقديم الايصالات عن كل بنود الإنفاق ، وتقديم المعلومات عن تقارير إتمام المشروعات ، أو عن بدء الانتاج المتواصل غير المستعمل للـ ODS . وإضاف البنك أنه تحدث أحيانا أحداث غير منظور فيها ، تحول دون إتمام جزء أخير من المشروعات التي يجري إتمامها . وذكر البنك أن المقرر 2/28 (أ) لا ينطبق على معظم المشروعات التي أنجزها ولها أرصدة ، إذ أن المقرر قد اتخذ بعد الإتمام الفيزيقي للمشروعات . وقد يعني ذلك أن تعريف إتمام المشروع قد لا ينطبق على المشروعات التي تم إنجازها ، أو لعله لا ينطبق حتى على المشروعات التي اعتمدت قبل يولييه 1999 .

17- إن المقرر 2/28 يتطلب عدم مواصلة استعمال الـ CFC وإن المنتج البديل يجري إنتاجه و/أو أن إنتاجه قد بدأ ، وإن معدات استعمال الـ CFC قد تم تدميرها أو تفكيكها أو جعلت غير صالحة للاستعمال مع الـ CFC . والمقرر 2/28 أعاد تأكيد المقرر 38/22 (مايو 1997) الذي اقتضي أن تبين تقارير إتمام المشروعات ما إذا كانت المعدات قد تم تدميرها . وقامت اللجنة التنفيذية لأول مرة بتعريف إتمام المشروع في اجتماعها الـ 17 في يولييه 1995 كجزء من الشكل المعياري المطلوب أن تلتزم به الوكالات في تقديم تقاريرها المرئية . والمقرر 22/17 قال إن المشروع يعتبر أن إنجازه قد تم عند تسليم المشروع وإتمام إزالة الـ ODS فيه . وقبل ذلك الأوان يفترض بصفة عامة أنه عند تسليم المشروع لتشغيله ، سيكون تدمير المعدات قد تم بحيث لا يمكن للمستفيد أن يعيد استعماله في الـ ODS و أن استعمال المنتج البديل قد بدأ فعلاً . والمقرر الذي صدر عن الاجتماع الـ 28 كان لازماً لازماً كي يوضح ما كان مفترضاً حدوثه في وقت تسليم المشروع للتشغيل . وقد ذكرت الوكالات مشروعات تم إنجازها منذ أول مشروع للاستثمار ذكر أنه قد تم إنجازه في مايو 1993 .

المشروعات ذات خط المنح

18- وافقت اللجنة التنفيذية على مشروعات ذات خط منح في السنوات الأولى لقيام اللجنة بأعمالها ، كي يقوم البنك الدولي بتطبيق هذا النظام . وكان هذا النظام هو النظام الذي يفضله البنك في تشغيله ، إذ أنه يتيح أكبر قدر من المرونة للوكالة كي تحدد كيفية إنفاق الأموال دون أن يتحتم عليها أن تبين مقدماً المشروعات التي ينفق المال عليها .

19- بين البنك أن المشروعات الواردة في خطوط المنح ، والتي تتعلق بالأردن وتونس ، قد تم إنفاق أموالها بالكامل ولم يحدث تجاوز للإنفاق فيها . والتجاوز ليس مسموحاً به إعمالاً للمقرر 22/17 . ومشروعات خط المنح ، التي اعتمدها الاجتماع السابع لكل من الأردن (مشروعين) وتونس (3 مشروعات) ، واردة في تقرير البنك عن المشروعات التي إتم إنجازها ولها أرصدة . وقد استعرضت الأمانة جميع المشروعات الواردة في التقرير المرئي من البنك لكل من خطي المنح المذكورين . والمرفق الأول فيه تلخيص للمشروعات الفردية والمجموع الذي اعتمد في مقابل المجموع الذي صرف .

20- بين البنك تصحيحات إضافية في هذه المشروعات منذ تقريره المرحلي ، يبلغ مقدارها 31.380 دولار أمريكي تمثل إنفاقاً أقل في المصروف على خط المنح الخاص بالأردن ومبلغ 434.427 دولار أمريكي زائدة في الإنفاق ، في خط المنح الخاص بتونس . ومعني ذلك أن مجموع الرصيد الذي ينبغي أن يعاد إلى الصندوق من خط منح الأردن هو 299.638 دولار أمريكي ، وبالتصحيحات الإضافية لخط منح البنك لتونس ، يبدو أن المشروع حدث فيه تجاوز في الإنفاق يبلغ 399.673.47 دولار أمريكي . وقد قدمت الأمانة نسخة من المرفق الأول إلى البنك لحل هذا الموضوع . والحل لا يزال معلقاً .

21- كما هو مبين في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/17 ، يقوم البنك بتنفيذ نظام جديد للتبليغ قائم على " وب " يزعم البنك من خلاله حل المسائل المتعلقة بالمستوى الفعلي للمشروعات المعتمدة الداخلة في خطوط المنح ، بدءاً من السنوات الأولى للصندوق .

توصيات

إن اللجنة الفرعية للرصد والتقييم والمالية قد ترغب في أن تنتظر في أن توصي اللجنة التنفيذية بما يلي :

- 1- أن تحيط علماً بالتقرير الوارد في UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/14
- 2- إن تحيط بمستويات الأموال التي تعاد إلى الاجتماع الـ 35 ، باعتبارها 722.454 دولار أمريكي من اليونديبي و 1.093.144 دولار أمريكي من اليونيدو ، و 2.456.916 دولار أمريكي من البنك الدولي .
- 3- وأن تطلب من اليونيب توضيح ماذا يعنيه إعادة برمجة الأموال لمشروعات التعزيز المؤسسي .
- 4- أن تلاحظ بقلق أنه يبدو أن مشروعات تم تصنيفها باعتبارها قد إتمت ولكنها لم تتم فعلاً ، وأن تطلب من الوكالات إن تلتزم بدقة بالمقرر 2/28 عند تصنيف جميع المشروعات المنجزة باعتبارها مشروعات تم إنجازها .

Annex I**COMPLETED PROJECTS WITH BALANCES FOR THE LINES OF GRANT FOR JORDAN AND TUNISIA****JORDAN**

SHORT TITLE	CODE	TOTAL_FUND_ APPROVED	FUND_DISBURSED1	Balance
LPG purification at Jordan Refinery Company	JOR/ARS/07/INV/12	\$700,000.00	\$801,071.00	(\$101,071)
Household and Toiletries	JOR/ARS/07/INV/13	\$135,000.00	\$149,582.00	(\$4,582)
Haddad and Sons Inc.	JOR/ARS/07/INV/14	\$250,000.00	\$277,000.00	\$27,000)
Refrigeration	JOR/FOA/07/INV/05	\$0.00	\$0.00	0
International Foam Industries Co. Ltd.	JOR/FOA/07/INV/06	\$0.00	\$0.00	0
Kolaghassi Foam and Mattress Factory Co.	JOR/FOA/07/INV/08	\$142,000.00	\$168,418.00	(\$46,418)
Engineering support	JOR/FOA/07/TAS/07	\$73,000.00	\$70,810.00	\$2,190
Recovery & recycling	JOR/REF/07/DEM/10	\$0.00	\$0.00	0
Air conditioning, commercial and domestic refrigeration (1992)	JOR/REF/07/PRP/09	\$500,000.00	\$54,861.00	\$445,139
NOU	JOR/SEV/07/INS/11	\$170,000.00	\$170,000.00	0
TOTAL		\$1,970,000.00	\$1,691,742.00	\$268,258
Adjustments since the Progress Report		0	(\$31,380.00)	\$31,380
GRAND TOTAL		\$1,970,000.00	\$1,660,362.00	(\$299,638)

TUNISIA

SHORT TITLE	CODE	TOTAL_FUND_	FUND_DISBURSED1	Balance
Aerosol sector workshop	TUN/ARS/07/INV/04	\$289,995.00	\$262,283.36	\$27,711.64
Foam demonstration	TUN/FOA/07/INV/05	\$160,000.00	\$218,354.28	(\$58,354.28)
Tabrid foam project	TUN/FOA/07/INV/06	\$580,000.00	\$228,379.44	\$351,620.56
Refrigeration Maintenance	TUN/REF/07/TAS/07	\$380,045.00	\$351,570.79	\$28,474.21
TAS HFC-134a refrigerators	TUN/REF/08/TAS/08	\$99,960.00	\$404,658.60	(\$304,698.60)
NOU	TUN/SEV/08/INS/09	\$280,000.00	\$290,000.00	(\$10,000.00)
TOTAL		\$1,790,000.00	\$1,755,246.47	\$34,753.53
Adjustments since the Progress Report		0	\$434,427.00	(\$434,427.00)
GRAND TOTAL		\$1,790,000.00	\$2,189,673.47	\$399,673.47
